

9-21-1912

Tampa Ilustrado Revista Semanal, September 21, 1912

Manuel Fuente

Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, September 21, 1912" (1912).
Tampa Ilustrado. 2.
https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/2

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.



TAMPA
ILUSTRADO

SABADO 21 DE SEPTIEMBRE DE 1912

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO I.

NUM. 4.

Sábado 21 de Sepbre. de 1912

Redacción y Administración:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107

P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

Condiciones de la publicación.

Esta Revista verá la luz los domingos y constará (por ahora) de 8 páginas de texto y grabados y una o dos hojas de cartulina que contendrán esmeradamente impresos, retratos de damas y damitas de nuestra sociedad.

REGALOS.

Cada ejemplar llevará en las páginas correspondientes de la *Sección de anuncios*, un CUPON con su número que servirá para el sorteo que ha de celebrarse en la Administración del periódico el día 30 de Octubre, fecha en que empiezan los regalos.

Consistirán éstos:

Primer premio: Un bono valor de \$10 contra el establecimiento que elija el agraciado, de entre los que aparezcan anunciados en la "Revista" el día del sorteo.

Este bono le será canjeado al agraciado por todo su valor en efectos que el poseedor elija por la citada cantidad.

2.º premio: Un bono por \$6 en iguales condiciones que el anterior.

3er. premio: Un bono de \$4 id.

Además 10 premios destinados a los niños, consistentes en juguetes, que se expondrán en las vidrieras de la librería *La Constancia*, 7.ª ave. 1410.

Es requisito indispensable para recoger los premios, la presentación del ejemplar de la Revista que contenga el cupón con el número agraciado, el cual firmará el interesado, y cortado que sea por la Administración, ésta devolverá el ejemplar premiado.

En el primer número que vea la luz después de cada sorteo se publicarán los números agraciados, dándose el plazo de 30 días para recoger los premios. Pasada esta fecha sin efectuarlo, caducarán, y los que no hubiesen sido recogidos entrarán en el sorteo siguiente como extraordinarios.

Durante el presente año 1912, los sorteos serán cada dos meses y desde el entrante 1913, mensuales.

La Empresa de este periódico podrá efectuar sorteos extraordinarios de objetos artísticos, los cuales exhibirá avisándolo oportunamente.

Las condiciones para estos sorteos serán las mismas que para los ordinarios u otras que se anunciarán oportunamente.

ANUNCIOS.

El anunciante que ocupe el espacio de media plana durante seis meses, tendrá derecho a que se le publique gratis una vista del interior o exterior de su establecimiento.

El de una plana, a dos vistas.

Al anunciarse en esta Revista se tiene la certeza de que el periódico por su índole y condiciones llega al seno de las familias; que el periódico

co se conserva por necesidad pues como quiera que van numerados, los subscriptores no pueden recoger los premios que obtengan, si previamente no presentan el ejemplar con el número agraciado.

El pago de los anuncios debe hacerse precisamente después de la primera inserción, sin cuyo requisito no se continuará publicando.

El anunciante tiene derecho a un ejemplar del periódico mientras dure la inserción de su anuncio; pero se advierte que el cupón no llevará número para el regalo, por ser éste exclusivo para los subscriptores.

Si desee cupón numerado, abonará el importe de la subscripción.

PRECIOS DE SUSCRIPCION.

Un mes..... 40 cts.

Un trimestre..... \$ 1 10 ..

Adelantado.

DE ANUNCIOS.

1 pulgada en columna, por { \$ 1 00
un mes.....

Media plana, 1 mes..... 10 00

Una plana, 1 mes..... 18 00

Pasando de tres pulgada, tendrá el anunciante un 10 p^o descuento.

Nota.—Los retratos que nos faciliten para su publicación, serán devueltos sin deterioro, tan pronto se saquen los fotograbados.

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Dr. Antonio Moreno

Médico Director del Circulo Cubano

Oficina 7a avenida esquina a la calle 14
Farmacia Cosmopolitan. Telefono 886

CONSULTAS todos los dias de 2 a 3

Domicilio: 625 7a avenida. Telefono 1212
Tampa, Fla.

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro
Español, Circulo Cubano y las principales
Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París,
Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X
siempre que sea necesario.

Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace
en ambos idiomas Poderes, Escrituras,
documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español

Residencia: 511 Ross Ave.

Correo: Box 164

Telefono 2149 L

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE

Altos de Giddens. Teléfono 577

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES:

Manuel Fuente y Manuel Cadiz

ADMINISTRADOR:

Ricardo M. Cruz

FOTOGRAFO:

Hermenegildo M. Estrada

En la casa y en la calle.

Mucho se habla de educación aunque nunca lo bastante para que aparezca la generación educada que se desea. Y es que en eso de educar a los pequeños se dice mucho más de lo que se hace indudablemente. Por eso el tema nunca es viejo y es además inagotable.

¿Por qué las prédicas son tan ineficaces como resultan en ese sentido?

Puede decirse que no hay tema donde concurran las inteligencias de todos los tiempos con más rara unanimidad.

Los sabios de todas las épocas, los educadores, las religiones, las instituciones políticas, los gobiernos, etc., todos han girado acordes en este sentido: "Hay que educar a la niñez convenientemente para que las generaciones futuras den frutos de cordialidad y civilización." Y eso no obstante, la cordialidad está todavía tan lejos de los hombres que apenas si se vislumbra allá en lontananza con la opacidad de aquellos astros de otros sistemas planetarios distintos al nuestro, que se adivinan mejor que se ven.

De la civilización no digamos nada: Ella de por sí se alaba. Si no tuviésemos algunas notables evidencias que acusan los excelentes adelantos de la "Ciencia", sería cosa de desesperar al ver que ahora se asesinan los hombres y se roban como se asesinaban y se robaban hace mil años. Pero hemos dicho mal; ese como debió quedarse en el tintero, y

esa es una de las causas más fehacientes que hay para que no podamos negar ni el progreso ni la civilización que se decantan. En aquellas épocas se *mataba y se robaba* bárbaramente, ignominiosamente, sin refinamientos cultos. Ahora se hace *eso* artísticamente, científicamente; por lo tanto nos veríamos apurados si quisiéramos dar a entender que nuestra actual civilización es de mala *calidad* aunque aparezca flamantísima

Quiere decir que si en tantos años (miles) no ha llegado la humanidad a *humanizarse*, a pesar de que en cierto modo ha tenido una orientación, un punto de partida universal, cual es la EDUCACION, hay que convenir en que el asunto es de lo más difícil que pueda imaginarse, ya que no es posible admitir la teoría de la maldad ingénita.

Eso no obstante, nunca estará demás dar a conocer, mejor dicho, poner de relieve dos obstáculos con que tropiezan las buenas ideas de los moralistas para no arraigar en las costumbres.

La condición de padre es sin duda la más excelsa que la Naturaleza ha concedido al hombre.

Hay que admitir que cuando *habla y siente el padre*, la sinceridad está en el mismo dicho y en el mismo sentimiento. Y ¿cuál es el padre que no aspira, que no ambiciona que sus hijos no sean lo *mejor* de lo *mejor*?

La acción de los padres, lo mismo en intenciones que en deseos, no cabe duda que coadyuva a la de los

mentores; pero las *intenciones* y lo *buenos deseos* resultan casi ineficaces porque en los domicilios y en la calle faltan con demasiada frecuencia los buenos ejemplos y abundan en cambio los hábitos y costumbres de dudosa moralidad, sin hablar de las depravaciones, que bien pudiera hablarse sin que el tema se agotara jamás.

Véase un ejemplo: Dicen los moralistas y los religiosos y los maestros: ¡No mataréis! Y en la casa se busca la prensa del día y entre su lectura se lee con entusiasmo la noticia de las probabilidades de guerra entre la nación H. y la N.

¡No matareis! repite el padre y hace que sus hijos en las noches largas de invierno, al amor de la lumbre, le lean las inmensas hazañas del "Gran Napoleón" y las piratearías del Rey de los piratas u otras cualesquiera.....

¿Otro ejemplo?

No robarás: Le dicen al niño, y éste, lo primero que ve al abrísele los ojos del entendimiento, es el *robo* más o menos organizado, lo mismo en la calle que en la casa.

Sed justos, y obtendréis la recompensa de vuestras buenas obras, les dicen, y ellos ven que generalmente el que mejor procede se ve más agobiado y el que más trabaja menos posee.

Y en medio de ese ambiente crece y se desarrolla eternamente el hombre, adhiriéndosele como moluscos a la roca, la peste de malas costumbres, los hábitos detestables, y los deseos innobles que flotan en el am-

biente sin que puedan ser desalojados apesar de los excelentes deseos de los padres y de los mentores.

La Química y la carestía de la vida.

Muchas veces se piensa lo sorprendidos que se quedarían nuestros antepasados si pudiesen ver las condiciones en que vivimos actualmente, pero seguramente aun nos asombraríamos más nosotros si pudiésemos contemplar los progresos que habrán realizado nuestros hijos y nuestros nietos dentro de algunos años.

Ciertos descubrimientos recientes nos abren un curioso horizonte del porvenir. Ahora, por ejemplo, los sabios de laboratorio a quienes algunos reprochan de trabajar demasiado apartados de la vida activa, acaban de encontrar un buen medio para simplificar la angustiosa cuestión de la carestía de los víveres.

Pero no hay que entusiasmarse ni salir diciendo que mañana costará cuatro cuartos la arroba de carne de vaca, ni que se pagará por las verduras la décima parte de lo que pagamos hoy. Eso sería ir muy de prisa. Sin embargo, los resultados obtenidos son ya muy sorprendentes.

Después de largas, muy largas experiencias, se ha llegado a probar que es posible provocar el crecimiento indefinido de las sustancielulares mediante procedimientos químicos. Y lo más maravilloso es la sencillez de este procedimiento. Una vez establecido el principio, no hay razones para que partiendo de esta sólida base, no se lleguen á obtener rápidamente resultados prácticos.

En 1908, el doctor Max Hartman del Instituto Koeniglich, de Berlín, hizo curiosos experimentos en este sentido. Una de sus discípulas, casada posteriormente con el doctor Warren H. Levis, prosiguió las investiga-

ciones con su marido, y a ellos se debe el interesantísimo descubrimiento.

Hé aquí en dos palabras, el hecho más importante que se desprende de los pacienzudos trabajos realizados por el doctor Levis y su esposa. Pusieron un embrión de pollo en una solución salina, y, el embrión se desarrolló hasta el punto de dar verdadera carne de pollo. Pero aún hay más: es posible quitar una parte de esta carne sin alterar el crecimiento del resto, pudiendo repetir la sustracción indefinidamente. Y lo mismo que decimos de la carne de pollo puede decirse de otra carne cualquiera.

Sería pueril insistir en las consecuencias que puede tener la aplicación práctica de semejante descubrimiento. No exageramos diciendo al principio de este artículo que estaba descubierto el medio de combatir la carestía de la vida.

¿Quién se atreverá a negar que nuestros nietos no irán por las mañanas a la despensa a cortar un buen muslo de pollo, un ala de ganso o un filete de vaca que como por arte de encantamiento habrán renacido a los pocos días? La caza de pelo y pluma, el jabalí, el venado, no costarán más caros que el elástico bistek.

El propio doctor Lewis prevé la revolución comercial que producirá el descubrimiento, porque, según dice, nada le impide continuar sus experimentos en mayor escala. Y prevé el día en que cada quisque guardará en una serie de recipientes los muslos u otros órganos de diferentes animales para verlos desarrollarse en soluciones salinas, y prepararse así una alimentación todo lo económica que se puede soñar.

Desde el punto de vista médico, el procedimiento, cuyo secreto no tratan de monopolizar ni el doctor ni su esposa, ofrece un interés inmediato más grande todavía.

En las mismas soluciones será posible transplantar órganos humanos

para observar mejor su crecimiento, su principal nutrición, sus secreciones y lo que les es provechoso y nocivo. Por consecuencia, serán fáciles ciertas curaciones difíciles hoy. El cáncer es incurable porque nadie conoce su origen exacto. Con la solución del doctor Lewis, que permite descubrir fácilmente la causa, se encontrará más fácilmente todavía el verdadero medio de combatir el mal.

La mayor dificultad de las experiencias realizadas por los dos sabios, consiste, según parece, en distinguir en el órgano sometido a observación el crecimiento verdadero de la migración de ciertas células.

De todas suertes se ha comprobado un hecho cierto; no sólo se desarrollan las células del embrión, sino que también nacen otras absolutamente nuevas, y en éstas se funden todas las esperanzas.

Decididamente, la química es una gran cosa, y no se equivocaba el humorista que dijo que no tardaríamos en reemplazar las cocinas por los laboratorios.

PERRERÍA.

Nadie ha dicho nada, que yo sepa al menos, de un asunto de suyo importante como la cacería de perros efectuada este verano en el inmenso radio de esta ciudad.

Se habla de que hubo algunos casos de hidrofobia, cosa no comprobada a juicio mio; pero en fin, rabiosos o no rabiosos, basta que sobre los canes caiga la sospecha de que tienen *rabia* para que aplauda yo cualquier resolución que contra ellos se tome.

Item más: No me opondría a que el Ayuntamiento pasara una ley *perrera* que, atacando a los canes para evitar sus mordeduras, castigara a los propietarios de perros de manera tan fuerte, que costara un congo el permitirse semejante lujo, o que les

obligara a tenerlos de tal suerte que fuese imposible una mordedura en toda la ciudad.

Pero lo que no puedo aplaudir, antes bien, me inclino a censurar, es que se otorgue a alguien la facultad de emprenderla a tiros contra los perros en plena calle, amenazando con ello la vida de los pequeños muchachos que pululan libremente como alegres pajarillos, muy ajenos de que el plomo *policiaco* destinado a los perros (rabiosos o no) puede hacer horrible blanco en ellos.

Y conste *repetidamente*, que no censuro la medida de policía nada más que en el sentido de que ella puede costar algunas víctimas personales, como ha costado ya; ella es

vulnerable por varios motivos y no es defendible ni siquiera por el lado que la prohijan los que dicen que *ella libra de perros la ciudad*: Dos docenas de perros muertos por el rifle de Mr. Shelman, es cosa insignificante comparada con los miles de perros *callejeros* que hay en la ciudad.

Ruben.

Nena Ponce de León.

Nena, cariñosamente la llaman.
Empero, con más propiedad deberían llamarla Flor. Bella entre las más bellas, es una flor que habla, una

flor que anda. Una flor a quien Dios ha concedido el don de la vida,

¡Qué bella, qué simpática es!

Pasa por esas calles, y todos la ven con delicia, con verdadera delectación.

Y es que con ella pasan tres grandes prestigios: la belleza, la gracia y la elegancia.

Tres prestigios que la constituyen en una de las damitas más encantadoras y más valiosas de esta sociedad.

Sin duda

Como ella debió ser aquella por quien un día dijo un bardo de valer:
Mientras haya una mujer, habrá también poesía.

CUADRO DEL HOGAR

Un gabinete octógono; las flores en tiestos de alabastro transparente; en los muros, tapices de colores; a lo lejos, el eco de una fuente.

Un velador allí; luz sonrosada los blancos artesones alumbrando; un sofá más allá, y en su almohada dos niños abrazados, dormitando.

Abierta la ventana; de la luna un rayo deslizándose en la alfombra: junto a la imagen del Señor, la cuna; bajo los olmos del jardín, la sombra.

Allí la esposa está: junto al piano que opalescente luz alumbra apenas, acaricia las teclas, y su mano parece un ramillete de azucenas.

Los largos pliegues de su bata cubren como velo de vírgen sus hechizos, y dos rosas muy blancas se descubren entre la negra noche de sus rizos.

Gentil sacude de su talle esbelto

la vaporosa y perfumada falda, y arroja en trenzas el caballo suelto sobre el terso alabastro de su espalda.

Las ondas opulentas de su traje mal ocultan los hombros con su bruma, que aparecen, saliendo del encaje, como Venus brotando de la espuma.

A veces una ráfaga indiscreta, que penetra, agitando la cortina, con brazos impalpables la sujeta y sus formas de ángel adivina.

Otras, la luna con fugaz reflejo se desliza a través de la ventana, y arroja su silueta en el espejo con los contornos plásticos de Diana.

¡Qué cuadro! Los pequeños sonriendo, grupo de querubines del Ticiano; dos seres en un éxtasis viviendo y Schuber sollozando en el piano,

Manuel Gutiérrez Nájera.

LA MUJER.

La mujer hermosa y honrada, cuyo marido es pobre, merece ser coronada con laureles y palmas de vencimiento y triunfo.

La hermosa, por sí sola, atrae las voluntades de cuantos la miran y conocen, y como a señuelo gustoso se le abaten las águilas reales y los pájaros altaneros; pero si a tal hermosura se le junta la necesidad y la estrechez, también embisten los cuervos, los milanos y las otras aves de rapiña, y la que está a tantos encuentros firme, bien merece llamarse aureola de su marido.

Opinión fué de no sé qué sabio que no había en todo el mundo sino una sola mujer buena, y daba por consejo que cada uno pensase y creyese que aquella sola buena era la suya y así viviría contento.

El pobre honrado, si es que puede ser honrado el pobre, tiene prenda en tener mujer hermosa, que cuando se la quitan, le quitan la honra y se la matan.

Mirad que no hay joya en el mundo que valga como la mujer casta y honrada, y que todo el honor de las mujeres consiste en la opinión buena que de ellas se tiene.

La honesta y casta mujer es armiño, y más que nieve, blanca y lim-

pia la virtud de la honestidad, y el que quiera que no la pierda, antes que la guarde y conserve, ha de usar de otro estilo diferente que con el armiño se tiene, porque no le han de poner delante el cieno de los regalos y servicios de los importunos amantes, porque quizá, y aun sin quizá, no tiene tanta virtud y fuerza natural que puede por sí misma, atropellar, pasar por aquellos embarazos; es necesario quitárselos, ponerle delante la limpieza de la virtud y la belleza que encierra la buena fama.

Es, asimismo, la buena mujer, como espejo de cristal luciente, claro; pero está sujeta a empañarse y a obscurecerse con cualquier aliento que la toque.

M. de Cervantes Saavedra.

El Centro Español.

LA EXCURSION DE MAÑANA.

Nótase inusitada animación entre los asociados de nuestro querido Centro para la excursión de mañana a Ana María.

Sabemos que numerosas familias de la buena sociedad tampeña, se preparan a pasar un día delicioso, como todos los que se disfrutaron en esta clase de fiestas.

Una nota simpática, como todavía no ha habido en estas excursiones, es la que dará el propietario del "Boarding" conocido por el de "Jovelín" que cuenta con más de 150 bordantes y todos van de "parranda" en esta excursión, llevándoles el propietario su correspondiente succulenta merienda, la que será sin duda alguna, agradable novedad, ver sobre la cubierta del hermoso vapor "Favorita" tanta gente reunida en fraternal consorcio rodeando las monstruosas empanadas.

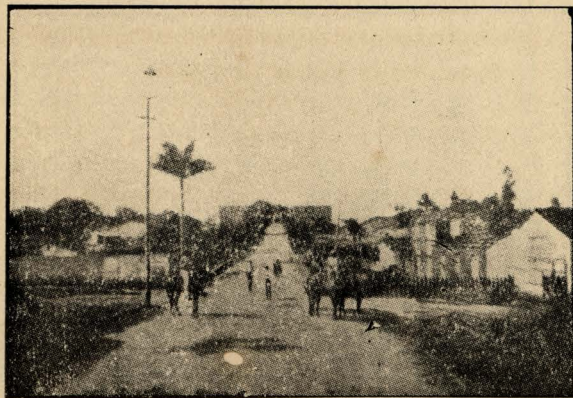
Día de alegría sin fin, ha de ser el de mañana, que formará época en los anales de las fiestas de esta sociedad.

* * *

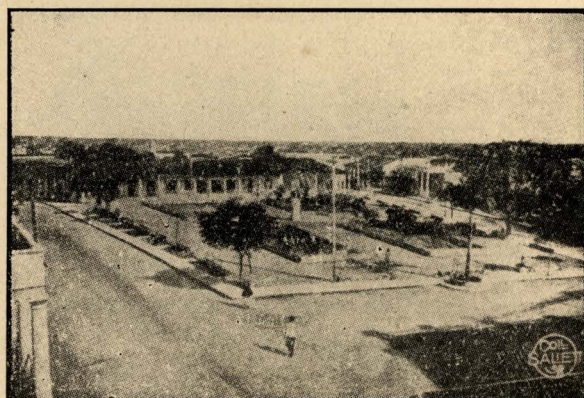
Tocan á su definitivo término las obras del espléndido edificio que el Centro ha construido en Ybor City.

El contratista ha prometido entregarlo en los últimos días de la semana entrante; y tan pronto esto suceda, se procederá con toda urgencia a la instalación del mobiliario en todas las dependencias; aunque no está determinada la fecha de la inauguración, puede asegurarse, repito, que será en todo el mes de Octubre.

Circulan rumores insistentes que para el día de la apertura del edificio vendrá de la Habana una notable Compañía española de Operetas vie-



Cuba.—Pinar del Río.—Cuartel de la Guardia Rural, destruido hace tiempo a consecuencia de una formidable explosión.



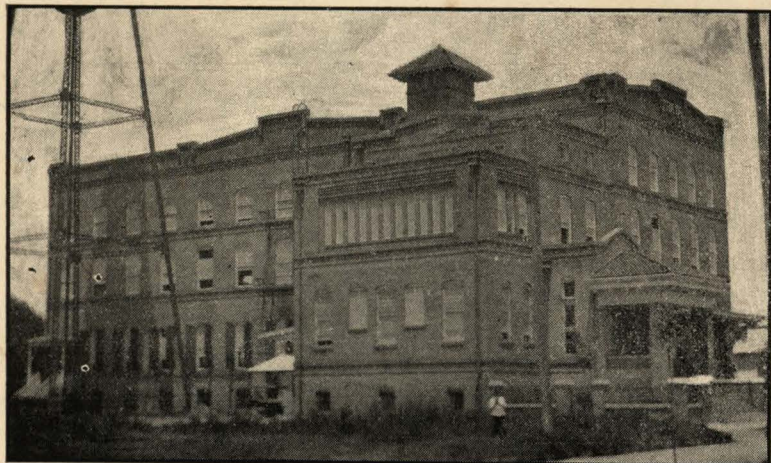
Cuba.—Pinar del Río.—Plaza de la Independencia situada en uno de los lugares más céntricos, donde se realizan importantes mejoras



Srta. Nena Ponce de Leon

Fotografia de Burgert

© TAMPA ©
ILUSTRADO



Fachada de la Manufactura de tabacos de Sanchez & Haya

nesa", la que después de inaugurar el nuevo teatro, pasará aquí una temporada, en la que presentará ante nuestro culto público, con toda propiedad, todo el repertorio de operetas modernas.

Esta compañía que con toda probabilidad vendrá, estará compuesta de elementos artísticos de valía y será el mejor conjunto que se haya visto en Tampa.

Bien merece este culto público, y el hermoso teatro que seguramente se llamará "Gran Teatro Español", una notable compañía, y no las que hasta hoy nos han visitado.

Daremos a conocer el Elenco, tan pronto llegue a nuestras manos, si es que se confirma este rumor que tiene visos de certeza.

La fisonomía y el carácter.

Los labios sólidos, carácter sólido. Débiles los labios y en continuo movimiento, carácter débil y variable. Labios bien formados, largos y proporcionados, denotan inclinación al placer, nobleza, dignidad, lealtad y originalidad. Labios delgados, frialdad, astucia, aficiones vulgares, previsión, economía doméstica; y si se

inclina la comisura de los lados, indica afectación, pretensiones, vanidad y malicia. Los labios muy carnosos son indicios de insolencia. Entreabiertos: ansiedad y avaricia. Tranquilos, cerrados sin esfuerzo, bien delineados, son signo de consideración, discreción y firmeza. Un ligero abultamiento en medio del labio superior indica, generalmente, bondad. El labio inferior cóncavo en el medio, indica carácter fantástico. La boca cerrada, ni afilada ni afectada, indica valor y fortaleza de ánimo. Los dientes blancos que se ven en cuanto se abre la boca, indican condición honrada, sincera, inocente y fiel. La barba en punta: agudeza y malicia. Gruesa: glotonería. Angular: firmeza, discreción, buena voluntad. Aplastada: frialdad y torpeza. Redonda, vuelta hacia fuera con un hoyuelo: benevolencia.

¡MUERTA!

Hermosas campanillas que a los besos del alba, entre las verdes hojas como perlas resaltan; que caprichosas formas trazáis en la baranda, trepando por el muro

cual sierpe de esmeralda;
que al ondular ostenta
sus múltiples escamas,
plateadas y pulidas
como cambiante nácar;
subid hasta el alfeizar,
llegad a la ventana,
asomad las corolas,
por el sol besadas,
y decidle a la niña
lo que padece mi alma,
si en las noches azules
o en las bellas mañanas
no oigo su voz dulcísima
cual vibración de un arpa.

* * *

Volubles mariposas,
—¡mis mariposas b'ancas!—
que en el ambiente tibio
trazáis cifras extrañas,
legibles solamente
para las nobles almas;
dejad por un momento
las rosas encarnadas,
los gladiolos esbeltos
o los lirios de plata,
y llegando a la alcoba
de mi niña adorada,



Niñas Amparo y Josefina Villavisanis y Pérez

rumoradle al oído
 en un temblor de alas,
 lo mucho que yo sufro,
 lo que padece mi alma
 si en las tardes azules
 o en las frescas mañanas
 no oigo su voz dulcísima,
 cual vibración de un arpa.

* * *

Avecilla canora,
 que frente a su ventana,
 en la palmera esbelta
 mil trinos entonabas
 en las tardes azules
 y en las bellas mañanas,
 cuando su voz divina
 cual vibración de un arpa,
 con rítmicos acentos
 llenaba toda mi alma:
 ¿por qué enmudeces, dime,
 mirando a su ventana
 y tristemente escondes
 tu cabecita parda
 con un piar doliente
 bajo el plumón del ala?

* * *

¡Ay! nadie me responde;
 y un soplo de desgracia
 parece que solloza
 en las gallardas palmas.
 Ese rumor doliente
 en la noche callada
 me dice que la niña
 que yo tanto adoraba,
 entre cuatro blandones
 de amarillentas flamas,
 sobre nevados lirios
 en la cajita blanca,
 con su traje de novia
 para siempre descansa.

Victor R. Alfonso.

Key West, Septiembre 1912.

La mujer respecto a su peso.

Un filósofo alemán ha hecho estudios profundos acerca de las mujeres respecto a sus facultades intelectuales y morales, y he aquí el resumen de su ardua investigación.

La mujer que al cumplir 16 años pesa 40 kilos, es una vanidosa; si 41, una tonta; 42 acusan una pizpireta; 43 una poetisa; 44 una romántica; 45 una marisabidilla; 46 un mal genio; 47 una que ama la familia; 48 la que a toda costa desea marido; 49 una mujer de gran corazón; 50 una perla de la especie.

Las mujeres de 55 kilos son excelentes madres de familia; las de 56 honradas a carta cabal; las de 57 avaras y de mal genio; de 58 celosas y vengativas; de 59 chismosas y maliciosas; las que pasan de 60 son de pasta floja.

Como un hermano.

Tranquila, al pesar agena,
 ebria de fe y de esperanza,
 tu vida es mar en bonanza;
 mañana de abril, amena.

Y la mía—do sus rastros
 dejaron fieros dolores—,
 es como un campo sin flores,
 es como un cielo sin astros.

Es mi horizonte sombrío,
 no hay Canaán tras mi Desierto.
 Yo estoy a la dicha muerto.
 Nada soy, ni nada ansío.

De mí, en amor, nada esperes
 tú, tan tierna, tan hermosa;
 tú, acaso la más valiosa
 entre todas las mujeres.

Impide el cielo, tirano,
 que viaje en amor contigo.
 Seré para tí un amigo,
 seré para tí un hermano.

Que en mí de amor sólo hay heces;
 está mi copa agotada,
 y no puedo darte nada
 de lo mucho que mereces.

Manuel Cádiz.

CRONICA

FIGURITAS

Srta. Carmela Zaldivar.

Toda bondad y candor,
 ingénua, gentil, y bella
 como el disco de una estrella,
 como el broche de una flor;

Al verla se creería,
 y yo lo llevo a creer,
 que es ella la Poesía
 en figura de mujer.

Efraim

* * *

TEATROS.

Nada referente a teatros. En este sentido, reina la paz en Varsovia, la paz más absoluta.

Rumores, nada más que rumores de que vendrá: según unos, un cuarteto italiano; y según otros, una compañía de opereta capitaneada por nuestro muy conocido amigo Perdomo.

¡Ay Dios! Qué no venga, que no venga si ha de venir con Lluch, con Matheu y otros espirantes o ruinas por el estilo.

Para matungos, basta con los audaces y pretensiosos que tenemos en casa.

Que no son pocos por cierto.

* * *

LOS INTERESES CREADOS.

La función del domingo último en el Círculo Cubano, por esto, lo otro y lo de más allá resultó un fiasco.

Aquí no hay aficionados para el trabajo que en la escena demanda esa obra.

No entro en detalles, porque no quiero invadir los dominios donde con tanta competencia campea Pepe Tranquilo, que no tiene pelos en la lengua para decir verdades de a tonelada.

Por lo demás, yo estoy curado de espanto; en la cuestión teatral en Tampa, nada me asombra luego de haber visto el *Boccaccio* por Conchita Perdomo, *Juan Tenorio* por Miyares, el *Tarugo* de *El puñao de rosas*, por el Galleguito; y cien desaguisados más por el estilo.

Porque en ninguna parte hay aficionados más modorros y más audaces que en Tampa.

Empero, en el pecado están llevando la penitencia.

Fenomenal es la crítica que hace Pepe el Tranquilo, de *Los intereses MALTRATADOS* ejecutados el domingo, con premeditación, ensañamiento, nocturnidad y alevosía; es decir, con todas las agravantes.

Para ser bella.

Mucha higiene, agua, limpieza, dicen los médicos y—algo muy agradable para mis lectoras—comer muchas manzanas. Son un gran auxiliar de la belleza. La Patti así lo recomienda: fruta fresca, ejercicio, buena higiene. Los baños, por lo menos, uno al día, porque si la persona es fuerte, puede serle conveniente darse un baño por la mañana al levantarse y otro por la tarde. Los médicos higienistas consideran los baños tibios, como uno de los medios más eficaces para calmar un estado nervioso, para disipar las inquietudes y traer al espíritu la paz. Atrae la sangre a las extremidades y naturalmente, ejerce una influencia benéfica en todo el organismo; puede ponerse bicarbonato de sosa, benjuí y algunas gotas de amoniaco, siendo esto muy provechoso. También el afrecho, dentro de una bolsa y puesto en el baño un rato antes de tomarlo, es excelente para la piel. Y da al cutis mucha frescura y quita los barros.



Sección de ajedrez.

NOTICIAS.

El 30 de Noviembre empezará en la ciudad de New York el gran torneo por el Campeonato Internacional, al que están invitados los siguientes maestros: Lasker, Rubinstein, Schlechter, Maroczy, Tarrasch, Teichmann, Duras, Spielmann, Janowski, Niennzowich, Marshall, Berstein, Vidmar, Burn y Capablanca. La segunda mitad de este torneo se jugará en la Habana, donde se han recaudado 4,000 pesos para contribuir a los gastos de los jugadores, que serán sufragados por el Comité organizador del torneo New York-Habana, el más importante de cuantos se han celebrado hasta el presente.

* * *

En el torneo de maestros, efectuado con motivo de celebrarse el 18 congreso ajedrecista de la Federación Alemana, se obtuvo el siguiente resultado: Primero y segundo premios, partidos entre Rubinstein y Duras, que alcanzaron 12 puntos cada uno.

Tercer premio: Teichman, con 11 y medio puntos.

Cuarto y quinto premios, Tarrasch y Schlechter, con 11 puntos.

Sexto premio, Marshall, con 9½ puntos.

Séptimo premio, Spielmann, con 9 puntos.

Octavo y noveno premios, partidos entre Barasz, Breyer, Mieses y Prepiorka, que alcanzaron 8½ puntos cada uno.

* * *

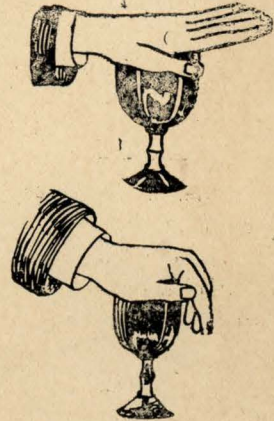
Ha empezado el Torneo nacional ruso y si, como es de esperar, obtiene Rubinstein el primer puesto, es posible que le dispute el campeonato mundial al Dr. Lasker.

* * *

En Tampa, donde hay tantos aficionados al Rey de los Deportes, no ocurre nada.

Como siempre: para variar.

SECCION RECREATIVA



Levantar una copa con la mano abierta.

Se trata de levantar un vaso casi lleno de agua adhiriéndole a la palma de la mano completamente abierta. Comprenderéis perfectamente, que el fenómeno es debido al vacío parcial que se hace entre la mano y la superficie del agua.

Veamos como se consigue.

El medio es sencillísimo: Colóquese la copa sobre una mesa, y aplíquese sobre ella la palma de la mano, teniendo cuidado de doblar los cuatro dedos en ángulo recto, como indica la figura inferior de nuestro dibujo.

Si después, siguiendo apoyando la mano en la boca de la copa, desdobláis bruscamente los dedos hasta que la mano quede extendida, produciréis entre ella y la superficie del agua un cierto vacío, suficiente para permitir a la presión atmosférica contrarrestar el efecto de la gravedad, y el vaso, formando ventosa, quedará adherido a la palma de la mano.

* * *

CHARADAS

3

Cuando *todo* me deja
mirar tus ojos,
en mi alma se calman
penas y enojos.
Que son *primera*
como son *prima* y *tercia*
y a más, *tercera*.

* * *

GEROGLIFICOS

4



5

SOLUCIONES A LOS
GEROGLIFICOS

Núm. 1.—Resbala.

Núm. 2.—Cu cu cu cu y más cu
cu y siempre lo mismo.Núm. 3.—El que menos corre vue-
la y no hay palo que le duela.

A LAS CHARADAS

Núm. 1.—Ca-ri-ño-sa.

Núm. 2.—Es-ca-pa-ra-te.

TARJETA ANAGRAMA

Núm. 1.—El cuarto poder.

GEROGLIFICO COMPRIMIDO

Núm. 1.—Letrado.

Han remitido soluciones:

Currito y Antonio Díaz, todas.

José Miguel Bacuino, sólo a los
geroglíficos y a la charada núm. 1.Manolo Hevia, a los geroglíficos 1
y 3 y al comprimido y tarjeta ana-
grama.

* *

Advertimos a l s aficionados a es-
ta sección, que desde el próximo nú-
mero se establecerán 2 premios pa-
ra los dos que mayor número de so-
luciones remitan en el tiempo que se
fije.

También se establecerá una sec-
ción especial para los ajedrecistas, la
cual irá convenientemente ilustrada
con las piezas de tan aristocrático y
d fácil juego.

Para tener derecho a lo expuesto
anteriormente, la Empresa de este
periódico sólo exige a los q e tomen
parte en estos sports, que sean sus-
criptores.

CORRESPONDENCIA
GALANTE

CONDICIONES:

Diez palabras en esta sección cos-
tarán 25 centavos. Cada palabra más
2 centavos.

Correspondencia que contenga me-
nos de 10 palabras costará su inser-
ción el importe de las diez.

Para que el incógnito sea absolu-
to, admitimos el pago en GIRO POS-
TAL ó en SELLOS DE CORREOS no
utilizados.

Debe enviarse con la correspon-
dencia el importe de la inserción,
franqueando las cartas en esta forma

*Correspondencia galante**Tampa Ilustrado.**P. O. Box 7.**Ybor City Station.*

* * *

CIELITO sufro indecible. Acepta
plan o cometeré imprudencia. ¿Peli-
gro?—pues adelantaremos aconteci-
miento. Parece finges temor. ¿No
confias? Dime si ya sospecha. Te
adora tu—*Pepin*.

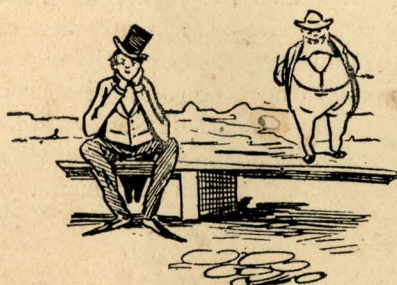
Imposible vernos en 23 PN. Sos-
pechas. Te quiere—*Luly*.

FEUCHA: Desde cuando tú sabes,
sufro. ¿Volverás? Te espera ansio-
samente —*Negro*.

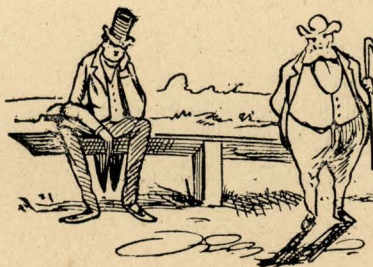


J. Mascuñana.—Imp. 7a Ave. 1410

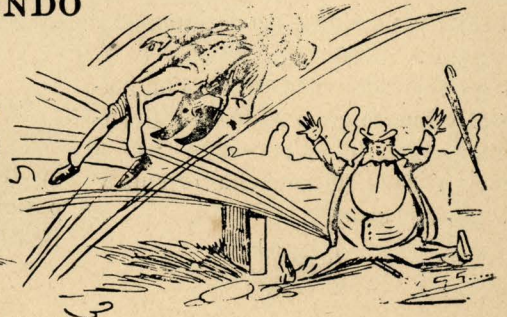
EL FILOSOFO MEDITABUNDO



Pensando en la inmortalidad del cangrejo.



La realidad se acerca.



¡Adiós filosofía!

Los efectos del ANUNCIO.

Un periódico alemán ha estudiado los efectos que producen en el público los anuncios publicados en la prensa. Según él, para obtener algún éxito, un anuncio debe publicarse por lo menos diez veces seguidas, a ser posible en el mismo sitio del periódico. Los efectos se suceden entonces en esta forma:

Primera inserción: el lector ni siquiera ve el anuncio.

Segunda inserción: lo ve, pero no se detiene a leerlo.

Tercera inserción: le pica la curiosidad, y lo lee.

Cuarta inserción: el lector se fija en el precio del artículo anunciado.

Quinta inserción: se fija en las señas de la casa donde se vende el artículo.

Sexta inserción: habla del anuncio a su mujer.

Séptima inserción: se propone adquirir la cosa anunciada.

Octava inserción: la adquiere.

Novena inserción: habla del anuncio a sus amigos.

Décima inserción: vuelve a hablar del asunto a sus amigos, y éstos se lo cuentan a sus mujeres. Entonces, la familia de cada uno de los amigos compra a su vez el periódico y si las inserciones continúan, los efectos son los de la bola de nieve; el éxito es completo.

Y añade nuestro colega germánico no sin cierta ironía: "Los comerciantes debieran tener presentes estos hechos, que parecen ignorar."

Los Leales

celebran su Picnic

*El día 29 de Septiembre
en Palmetto Beach*

Cura radical del reumatismo por el
Específico No. 1492 de García.
Garantizado en todas las farmacias.

Preparado únicamente por
P. M. GARCIA. Tampa, Fla.

Café, Dulcería y Restaurant
"Las Novedades"

DE
DIAZ Y MENENDEZ
7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas
y bautizos.

Comidas á todas horas del día y de
la noche. Esmerado trato

¿Necesita usted algo de botica?
La Farmacia

"El Bien Publico"
lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.



7a Avenida No. 2005
Teléfono 667

J. A. FALSONE

Agente de la
renombrada

CERVECERIA

Frank Fehr

Brewing Co.

CERVEZA

F. F. X. L.

Docena de botellas

\$1.25

Barril de 10 docenas
de botellas \$11

Tampa Ilustrado

CUPON NO.

para tener derecho a los regalos
que esta Revista hará a los
suscriptores el día 30 de Octubre de 1912.

EL PALATINO MEAT MARKET

CARNES, PESCADOS Y ÁVES.

RAFAEL RAMOS, PROP.

7a Ave. y calle 12 Ybor City

Cosmopolitan Drug Co.

7^a ave y calle 14, Ybor City.

Telefono 886

Excelente y completo surtido de
toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el despacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las
marcas más acreditadas.

PARDO Y GOYANES

JOYEROS

Completo surtido en Relojes, Joyas y artículos
de fantasía última novedad.
Compramos oro, plata, brillantes y demás piedras
finas, pagandolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS
1615 7a avenida Ybor City

COMPRE uno de nuestros Saco
y Pantalón de

\$18.50

Generos de lana pura importados

Mrs. J. R. Bowman
(La Sastre)

Vengan al 1803 calle 14. Ybor City

LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA
1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tostado y molido de primera calidad.

Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410 Ybor City

Novelas. Periódicos y Revistas
de Cuba y España.

Agencia de "EL NOROESTE", el
diario de mas información
y mayor circulación de Asturias

RESTAURANT DE MANUEL GARCIA SOLO PARA COMER SABROSO Franklin y Constant st. Tampa, Fla.

GRAN FABRICA DE CIGARROS Y
PAQUETES DE PICADURA
"LA FLORIDANA"



—de—
Jose E. Reyes

Especialidad
en Brea,
Pectoral y
Blanco.
Pidanos en
todos los esta-
blecimientos.

Mi Sastrería de al lado de Sans
Souci la he trasladado á la 7a Ave.
1505 al lado de la barbería de Ar-
mando. Teléfono 1407.

Pedro Lluís
1505 7a Avenida Ybor City

"EL CASINO"

Hotel y Restaurant de Luis Ferro.
1905 12 Ave. Ybor City
Cuartos muy ventilados y cómodos.
Servicio esmerado. Precios módicos

GRAN FABRICA DE MOSAICOS
Especialidad en piedras artificiales de distintos
dibujos. Se hacen aceras y fuentes
para jardines.

PRECIOS MODICOS

EMILIO SARRIO
7a Ave. 2222 entre 22 y 23 sts. Ybor City, Fla.

"EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.
Se garantizan los trabajos hechos en
forma española y americana.
YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.
C. LINERA
Cortador de la academia Monterde. Madrid

El pan más sabroso que se come es
el que elabora la panadería
"La Primera de Ybor City"
de Andrés Pardo & Co.
1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

LA CRECKERIE
CARNICERIA de José Rodríguez
1906 12 Ave. Teléfono 265
Completo surtido en carnes de Flo-
rida y Chicago.
Esmerado servicio a domicilio.

Si V. desea vestir elegante hagase hacer un
traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida
tiene V. á

Alfonso Fernandez

quien le garantiza tanto el genero como el corte
y la confeccion. No olvide que ofrece
superior servicio por menos dinero

SEXO, AMOR, CASAMIENTO,

PATERNIDAD Y RELACIONES MUTUAS

"ENCICLOPEDIA MEDICA DEL HOGAR"

Recientemente traducida al Español

Los misterios de la Naturaleza, vida sexual y sus facultades,
escritas en un estilo llano y comprensible para el pueblo por el
notable especialista Dr. E. B. Foote de la ciudad de New York.
Consta de más de 600 páginas, 18 láminas, ochenta cromos
y más de 200 grabados, en todos los cuales se hace ilustración
del organismo humano dando á conocer sencillamente lo que
hasta ahora ha sido verdadero secreto:

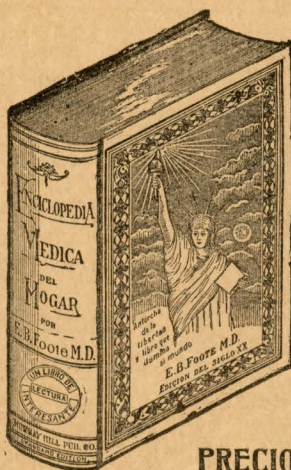
ES DE UTILIDAD PARA TODOS

Al joven, le indica cómo debe elegir su esposa.
Al casado, le enseña el sendero de la felicidad matrimonial.
Al padre cariñoso, le explica cómo puede tener hijos salu-
dables.
Al madre, le facilita los conocimientos necesarios para
conservar la salud de sus hijos.
Al estéril, le ilustra sobre el modo de obtener hijos.
Al saludable, le indica lo que debe hacer para disfrutar de
su salud.
Al enfermo, le proporciona el modo de recuperar su salud
en corto tiempo.

EN REALIDAD SON CUATRO LIBROS EN UN SOLO VOLUMEN.

La Parte I trata de las enfermedades y sus causas, su
prevención y su curación.
La Parte II, de las enfermedades crónicas de todas clases,
incluyendo las privadas de ambos sexos y venéreas.
La Parte III, acerca de las relaciones conyugales, sus
errores y reformas que debieran introducirse en el matrimonio.
La Parte IV es una verdadera guía para todos los casados
ó los que esperen serlo.

Además contiene la Parte II más de **ciento cincuenta recetas** para el alivio y curación de
enfermedades agudas y crónicas en los adultos y en los niños.
La Enciclopedia médica del Hogar del Dr. Foote hace el mismo efecto sobre la ignorancia que
la luz en la oscuridad; con los conocimientos que difunde se ahorran muchos padecimientos, tanto
físicos como morales y muchos pesos en médico y medicinas.



PRECIO

DE VENTA EN LA LIBRERIA

LA CONSTANCIA

7a Avenida 1410

Ybor City

Precio: \$ 2